

Écouter pour mieux s'entendre

Offrir la musique
et partager la joie
2010 / 2011



www.fondation-eme.lu

Mot de Matthias Naske

PRESIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION EME



La musique donne accès à l'âme humaine. En tant que partie intégrante de notre vie, elle reflète notre réalité culturelle et pose ainsi les jalons de la véritable richesse d'une société. Que sa perception soit personnelle et individuelle, et en même temps accessible au plus grand nombre est une de ses qualités intrinsèques. La mission de la rendre véritablement accessible, tant dans sa forme immédiate que dans le contact direct et la relation avec les musiciens, revient à la Fondation EME. Dans ce cadre, je tiens vivement à remercier Madame Dominique Hansen qui conduit la Fondation admirablement, mais aussi tous les musiciens qui, par leur engagement, réalisent les projets initiés, ainsi que l'équipe de la Philharmonie Luxembourg qui contribue intensément au succès croissant de la Fondation EME.



Conseil d'administration

PRESIDENT :

MATTHIAS NASKE

VICE-PRESIDENT:

PHILIPPE DEPOORTER

MEMBRES :

GILBERT PREGNO

ANDRE PRUM

MARTINE WALLENBORN

GAST WALTZING

DIRECTRICE DE LA FONDATION :

DOMINIQUE HANSEN

FONDATION EME

1, place de l'Europe

L-1499 Luxembourg

Tel. : +352 26 02 27-430

Fax : +352 26 02 27-990

contact@fondation-eme.lu

www.fondation-eme.lu



MEMBRES FONDATEURS

ARCELORMITTAL . BANQUE DE LUXEMBOURG . BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT . BERNARD & ASSOCIES . BGL BNP PARIBAS . CREDIT AGRICOLE LUXEMBOURG . DEXIA BIL . KBL EUROPEAN PRIVATE BANKERS . PHILHARMONIE LUXEMBOURG . WILDGEN PARTNERS IN LAW . WGZ BANK.

Fondation EME

« Ecouter pour Mieux s'Entendre »
Offrir la musique et partager la joie

La deuxième année d'existence de la fondation d'utilité publique EME – Ecouter pour Mieux s'Entendre vient de s'écouler ; de nombreux projets musicaux ont été réalisés et ont permis d'apporter de la joie et du bonheur à de plus en plus de personnes qui sont généralement exclues de la vie culturelle.

La Fondation EME fait vivre la musique dans des lieux comme les hôpitaux, les maisons de retraite ou la prison et met en place des projets musicaux adaptés aux besoins des personnes fréquentant ces établissements. La Fondation EME initie également des projets créatifs axés sur la musique avec des personnes marginalisées, socialement défavorisées ou se trouvant en situation de précarité.

L'accès à la musique est un besoin légitime. Tout effort pour la rendre abordable au plus grand nombre contribue à créer plus de justice sociale.

La fondation d'utilité publique EME s'alimente exclusivement de dons, de legs et de donations. Par vos dons en faveur de la fondation EME, vous apporterez courage et joie de vivre à ceux qui en ont besoin !



2010 : plus de 5 000 adultes et enfants enchantés par les actions de la Fondation EME

ENTRETIEN AVEC **DOMINIQUE HANSEN**, DIRECTRICE DE LA FONDATION EME

– ECOUTER POUR MIEUX S'ENTENDRE. Madame Hansen a pour mission de planifier, coordonner et gérer les projets de la Fondation, ainsi que de développer la communication nécessaire à la collecte de dons.



Quel bilan tirez-vous des actions menées en 2010 ?

Je suis très satisfaite de notre activité en 2010. Nous avons eu une année très intense, lors de laquelle tous les projets planifiés ont pu être réalisés. En tout, nos différentes actions ont directement touché plus de 5 000 adultes et enfants, que ce soit à la Philharmonie ou à l'extérieur de celle-ci.

Quels sont les critères de sélection des projets soutenus ?

Depuis le début, notre objectif est de mettre en place au Luxembourg des concerts et des

ateliers sur mesure répondant aux besoins spécifiques des personnes qui n'ont normalement pas accès à la musique.

Le développement de ces projets fait souvent suite à une sollicitation de la part des professionnels de la santé et de l'éducation, ainsi que de membres d'associations luttant contre l'exclusion sociale. Je dirais que le succès de nos actions est en bonne partie dû à la bonne coopération et au dialogue permanent entre la Fondation et ces professionnels qui connaissent au mieux les besoins des personnes dont ils s'occupent.

Les projets de 2010 ont été très divers. Pouvez-vous nous en donner un aperçu ?

- Avec plus de 100 concerts, nous avons pu toucher presque 4000 malades ou personnes âgées.
- Nous avons permis à environ 150 personnes handicapées de participer à « Blues », une série d'ateliers interactifs et sur mesure organisés à la Philharmonie.
- Depuis mars, des ateliers de chant bimensuels sont organisés au service psychiatrique du Centre Hospitalier d'Esch-sur-Alzette et depuis l'automne également au Centre Hospitalier Neuropsychiatrique d'Ettelbruck.
- Des spectacles interactifs ont été réalisés dans de nombreux services pédiatriques du Grand-Duché.
- Nous avons travaillé pendant un trimestre avec un groupe de détenus du centre pénitentiaire de Schragig.
- Un projet interdisciplinaire avec les 480 enfants du service de l'Education différenciée a été lancé en octobre.
- Nous avons réalisé une série de concerts dans des Foyers pour demandeurs d'asile.
- Des personnes démunies

ou en détresse ont régulièrement pu assister à des représentations musicales, que ce soit à la Philharmonie ou à l'extérieur de celle-ci.

Les retours très positifs des participants et du personnel encadrant nous encouragent à continuer sur la même lancée et à organiser encore davantage de projets l'année prochaine. Notre activité restera toujours sous le thème « d'offrir la musique et de partager la joie ».

Comment financez-vous les projets ?

Le financement courant est exclusivement assuré par des dons. La réalisation de nos projets n'est ainsi possible que grâce au soutien d'entreprises et aux généreux dons de nombreux particuliers.

En ce qui concerne les dépenses, nous nous efforçons de limiter les frais administratifs à un strict minimum, afin que la quasi-totalité de l'argent collecté soit allouée à l'activité musicale.

Quels sont les liens entre la Fondation EME et la Philharmonie ?

La Fondation EME est née de la volonté de la Philharmonie de s'ouvrir à un public aussi large que possible et de con-

féder une dimension sociale à la culture. La Fondation bénéficie ainsi du professionnalisme et des relations privilégiées que la Philharmonie entretient avec les musiciens. De plus, celle-ci met à disposition son cadre exceptionnel et donne tout son appui, tant physique que matériel, à la réussite des missions de la Fondation.

Néanmoins, les projets de la Fondation sont sélectionnés, organisés et financés séparément et en toute indépendance, garantissant ainsi le développement d'une dynamique propre à la Fondation et nous permettant de nous renouveler sans cesse. Si notre désir premier est de pérenniser nos actions, nous avons également à cœur de continuer à créer de nouveaux projets. Ainsi, la série de concerts « Midnight Moon », à destination d'enfants handicapés, comptera parmi les très beaux spectacles qui verront le jour en 2011.



Concert dans les hôpitaux et maisons de soins

PERIODE :

MARS – MAI 2010 ET OCTOBRE - DECEMBRE 2010



PUBLIC CIBLE : PATIENTS DES HOPITAUX ET MAISONS DE SOINS. SENIORS ET PERSONNES ATTEINTES DE MALADIES DEGENERATIVES OU AUTRES.



Descriptif : La Fondation EME organise régulièrement des concerts au sein des unités de soins palliatifs des hôpitaux du Grand-Duché et dans de nombreuses maisons de soins.

Elle assure l'organisation, la gestion et le financement de chaque concert qui offre aux concernés la possibilité de profiter pleinement des joies de la musique. C'est aussi l'occasion pour le public de se retrouver en famille.

En 2010, plus de 100 concerts ont pu avoir lieu dans la plupart des institutions du Luxembourg, touchant ainsi presque 4 000 personnes.

Objectifs :

- Égayer le quotidien.
- Travailler au rapprochement des familles.
- Apporter les joies de la musique là où sa présence fait souvent défaut.

Témoignages du personnel accompagnant :

« Ce divertissement permet de combattre l'isolement, trop fréquent dans le domaine hospitalier. »

« Les airs populaires réveillent des souvenirs chez nos patients qui se prennent à fredonner et même à chanter avec les musiciens. »

« Les concerts créent une atmosphère festive qui influe de façon positive tant sur les patients que sur le personnel soignant. »

Collaborateurs :

SOLO :

Nataša Gehl accordéon

DUOS :

Martha Khadem-Missagh violon et **Maria Miteva** flûte, **Karin Melchert** chant et **Sebastian Matz / Marc Mangen**

(en alternance) piano,

Darko Milowich violon et

Ilan Schneider alto, **Nadine Kauffmann** saxophone et **Jessica Quintus** saxophone,

Thérèse Crimi-Siebert chant et **Céline Manet** harpe, **Christiane Feinen-Thibold** chant et

Christophe Nanquette / Georges Urwald (en alternance) piano.

TRIO : **Barbara Geiser / Christophe Nussbaumer** flûte, **Olivier Germani** hautbois et **François Baptiste** basson.

Partenaires :

Hôpitaux et maisons de soins au Grand-Duché de Luxembourg.

–

Coût : 19 800 EUR

Concerts dans les cliniques pédiatriques

PERIODE :

PRINTEMPS 2010 – AUTOMNE / HIVER 2010



PUBLIC CIBLE :

ENFANTS HOSPITALISES, AGES DE 4 A 10 ANS



Descriptif : La Fondation EME organise, en collaboration avec login : music, le département éducatif de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, des représentations dans les différentes cliniques pédiatriques et institutions au service de l'enfance du Luxembourg.

Les enfants hospitalisés ont ainsi la joie de pouvoir assister à des concerts interactifs conçus expressément à leur intention. Entre les morceaux, les jeunes patients peuvent découvrir les instruments utilisés et interroger à loisir les musiciens.

Objectifs :

- Éveil musical.
- Découverte ludique de la musique et des instruments.
- Moments de détente.

Témoignages :

« C'était mega-cool ! »

« Les enfants sont toujours captivés par les grands instruments. »

Collaborateurs :

Attila Keresztesi violon,
Laurence Vautrin / Sehee Kim violoncelle (en alternance),
Bruno Guignard / Emmanuel Chaussade clarinette (en alternance),
Klaus Brettschneider / Béatrice Daudin percussions (en alternance),
Klaus Brettschneider récit (en allemand).

Partenaires :

Services pédiatriques des hôpitaux du Luxembourg et fondation Kriibskrank Kanner.

—
Coût : 4 700 EUR



Blue

PERIODE :

MARS 2010



PUBLIC CIBLE :

PERSONNES ATTEINTES D'UN POLYHANDICAP MENTAL OU PHYSIQUE
PERSONNES AUTISTES



Descriptif : 150 personnes ont pu participer à BLUE, un spectacle multi-sensoriel et hautement interactif spécialement conçu pour des personnes autistes ayant un polyhandicap mental ou physique. Sept musiciens jouent du Blues afin d'emporter le public vers un monde merveilleux où chacun des cinq sens est sollicité. En général, le public se compose de six auditeurs et de leurs accompagnateurs, créant ainsi un cadre intime et familial. Les représentations incitent les auditeurs à communiquer et à échanger leurs émotions à travers la musique.

Objectifs :

- Donner accès aux plaisirs de la musique et de la culture à travers un spectacle spécialement conçu pour ce public et adapté à ses besoins.
- Favoriser la stimulation sensorielle.
- Distraire et égayer le quotidien des participants.

Témoignages du personnel accompagnant :

« Nos enfants se sont sentis acceptés comme ils sont. »

« Excellent jeu entre la musique et le sensoriel. Chaque musicien prend délicatement en charge un pensionnaire et la mise en confiance est immédiate. »

« Un enfant rarement conscient s'est réveillé et a souri. »

Collaborateurs :

Hélène Comoy, Matt Dawson, Isabelle Destombes-Divry, Virginie Esposito, François Hausemer, Apollo Munyanshangore, Ben Smith interprètes, **Tim Webb** conception et mise en scène, **Max Reinhard** composition.

Partenaires :

Institutions pour personnes handicapées au Grand-Duché de Luxembourg, Infohandicap.

—
Coût : 21 292 EUR

Concerts dans les foyers de demandeurs d'asile

PERIODE :

JUIN - JUILLET 2010



PUBLIC CIBLE :

DEMANDEURS D'ASILE AU LUXEMBOURG ET IMMIGRANTS



Descriptif : Quatre concerts ont été donnés dans des foyers de demandeurs d'asile. Des musiciens professionnels originaires des Balkans, résidant et travaillant au Luxembourg, ont présenté un programme varié de chansons traditionnelles des pays de l'Est, qui a enchanté les participants. Chaque concert a été un moment de joie et de fête qui a donné l'occasion aux réfugiés d'oublier pour quelques heures leur quotidien difficile et incertain.

Objectifs :

- Donner accès aux plaisirs de la musique.
- Distraire et égayer le quotidien des participants.

Témoignages

« Un vrai moment de bonheur. Une occasion unique pour nos pensionnaires de faire la fête, de danser au son de la musique de leur pays et de déguster des plats typiques de leurs régions. »

Collaborateurs :

Rom Heck basse,
Boris Dinev percussion,
Selma Schauls chant et piano,
Selma Camic chant et guitare,
Nataša Gehl accordéon.

Partenaire :

OLAI - Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (Ministère de la Famille et de l'Intégration).

—

Coût : 2 000 EUR



Malkonzerte

PERIODE :

OCTOBRE 2010 - MARS 2011



PUBLIC CIBLE :

ENFANTS AGES DE 6 A 16 ANS AYANT DES BESOINS DE DEVELOPPEMENT SPECIAUX



Descriptif : L'opportunité est donnée à 480 enfants issus des 80 classes de l'Education Différenciée (M.E.N.) de se rendre à la Philharmonie pour y découvrir la musique et ressentir les émotions que celle-ci peut engendrer.

Encadrés par des musiciens et par un artiste, les enfants sont invités à dessiner ou à peindre afin d'exprimer ce que la musique leur fait ressentir. Le projet se déroule dans l'Espace Découverte de la Philharmonie, un lieu qui invite à la création artistique et qui permet aux artistes de donner une dimension féerique au projet.

Objectifs :

- Donner goût à la musique.
- Offrir de nouvelles sensations.
- Faire découvrir de façon ludique la Philharmonie et la musique en général.

Témoignages du personnel accompagnant :

« Les enfants ont pu laisser libre cours à leur créativité. »

« Un enfant particulièrement passif s'est montré très actif durant l'atelier et a même pris des initiatives. »

« Je suis toujours émerveillée de voir à quel point le corps réagit à la musique et parvient à s'exprimer librement. »

Collaborateurs :

Edmond Oliveira artiste,
Max Fischbach pianiste et pédagogue,
Sofia Ribeiro chant,
Marc Demuth contrebasse,
Jessica Quintus saxophone,
Nadine Kauffmann saxophone,
Daniel Gruselle accordéon et bandonéon,
Lynn Orazi piano.

Avec la contribution du Service de l'Education Différenciée (Ministère de l'Education Nationale).

—

Coût : 16 300 EUR

Schrassig Blues II

PERIODE :

OCTOBRE - DECEMBRE 2010



PUBLIC CIBLE :

DETENUS DU CENTRE PENITENTIAIRE DE SCHRASSIG



Descriptif : Suite au succès de la première édition du projet Schrassig Blues en 2009, la Fondation EME renouvelle l'expérience qui vise à permettre aux détenus du Centre Pénitentiaire de Schrassig d'accéder à une activité musicale autonome. Chaque semaine, les détenus ont la possibilité de participer à un atelier musical créatif afin de pouvoir, à terme, former un groupe de Blues. Une série de concerts sera donnée dans la prison de Schrassig lors de la période de Noël.

Objectifs :

- Faciliter la resocialisation des détenus.
- Favoriser le travail en groupe.
- Donner libre jeu à la créativité.
- Distraire et égayer le quotidien des détenus.
- Permettre une meilleure structuration du quotidien des détenus.

Collaborateurs :

David Laborier
coordinateur et guitariste,
Romain Heck basse.

Partenaires :

Centre pénitentiaire de
Luxembourg à Schrassig.

—
Coût : 2 000 EUR

Ateliers de chant dans les cliniques psychiatriques

PERIODE :

DEPUIS FEVRIER 2010



PUBLIC CIBLE :

PATIENTS DU SERVICE D'ADDICTOLOGIE, DE PSYCHIATRIE AIGUE
ET DE L'HOPITAL DU JOUR



Descriptif : Depuis un an, des ateliers de chant bimensuels sont organisés au sein des différents services psychiatriques du Luxembourg. Ces ateliers, dirigés par Camille Kerger, sont destinés aux patients, mais aussi aux médecins et infirmiers des centres, afin que tous puissent chanter ensemble.

C'est toujours une joie pour le personnel soignant de constater les progrès que font les patients lors de ces séances, où, se sentant accompagnés et entourés, ils osent s'exprimer et prennent énormément de plaisir à chanter.

Nous souhaitons que ce projet s'inscrive dans la continuité. C'est pourquoi Camille Kerger se propose de former le personnel soignant des différents centres afin que l'atelier ne soit pas uniquement une expérience ponctuelle, mais vienne s'inscrire dans la vie quotidienne des patients et continue de leur apporter joie et bonheur.

Objectifs :

- Favoriser le travail en groupe.
- Offrir un nouveau moyen d'expression.
- Apporter du réconfort.

Témoignage :

« C'est un plaisir de voir nos patients oublier leur vie pendant un moment, ne penser à rien, être tout simplement heureux. »

Collaborateurs :

Camille Kerger
musicien et animateur.

Partenaires :

Centre Hospitalier
Emile Mayrisch à
Esch-sur Alzette et
Centre Hospitalier
Neuropsychiatrique
d'Ettelbruck.

Avec la contribution

de l'IN.E.C.C.

—

Coût : 4 400 EUR / AN

Bienvenus !

PERIODE :

DEPUIS DECEMBRE 2009



PUBLIC CIBLE :

SANS-ABRIS, PERSONNES EN DIFFICULTE ET SOCIALEMENT EXCLUES



Descriptif : Plusieurs fois par an, la Philharmonie ouvre ses portes aux personnes en situation précaire et aux sans-abris afin qu'ils viennent assister à une répétition générale l'après-midi précédant le concert.

Objectifs :

- Donner accès à la musique.
- Offrir un moment d'évasion hors du quotidien.

Partenaires :

Associations du Luxembourg œuvrant en faveur de l'intégration sociale et professionnelle des personnes défavorisées.

Témoignage :

« C'était super ! Ce concert me rappelle mon enfance, lorsque j'écoutais mon père jouer du piano. Continuez ! »

Concerts réalisés :

10/12/2009 « **Reflecting the Blues** » Christian Willisohn piano, chant, **Boris van der Lek** saxophone.

18/03/2010 « **Marc Demuth 4tet featuring Sofia Ribeiro** »

Marc Demuth Quartet avec Marc Demuth basse, Sofia Ribeiro chant, Pascal Schumacher vibraphone, Hugues Mayot clarinette, Yves Peeters batterie.

24/04/2010 « **Musica Nuda** » Petra Magoni chant, Ferruccio Spinetti basse.

17/05/2010 « **Largo & Gast Waltzing with guests and friends** »

Largo & Gast Waltzing trompette, direction, David Laborier guitare acoustique, Thomas Bracht clavier, Romain Heck basse électrique, Rainer Kind batterie, Michel Mootz percussions.

18/11/2010 « **Undecided** »

Leana Sealy chant, David Laborier guitare, Boris Schmidt double basse, Michel Mootz percussions.



Contributions financières à des projets organisés par d'autres institutions

CONCERTS À L'INSTITUT ST. JOSEPH À BETZDORF

PERIODE :

DEPUIS SEPTEMBRE 2009



DEPUIS 2009, LA FONDATION EME SOUTIENT DES CONCERTS ORGANISÉS PAR L'INSTITUT SAINT JOSEPH DE BETZDORF ET CONÇUS POUR LES PERSONNES HANDICAPEES.

Coût : 1 200 EUR / AN



Debout contre la pauvreté

La Fondation EME a été heureuse de pouvoir contribuer à la mise en place d'ateliers de chant mensuels dans le cadre du projet « Debout contre la pauvreté ». Lors de ces ateliers et du concert final, des personnes vivant dans des situations précaires au Luxembourg ont eu l'occasion de chanter avec des choristes amateurs.

Les ateliers sont assurés par le directeur de l'IN.E.C.C. Camille Kerger, en collaboration avec d'autres partenaires associatifs et ont lieu au siège d'ATD Quart Monde.

—

Coût : 1 000 EUR

Quelques projets futurs - 2011

●●● Alzheimer

PERIODE : JANVIER 2011 • BUDGET: 5 000 EUR

PUBLIC CIBLE : Personnes atteintes de maladies dégénératives. Série de concerts interactifs spécialement conçus par Hanne Deneire, pianiste, compositeur et thérapeute musicale, pour des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. Ces concerts auront lieu dans les foyers de jour ALA du Grand-Duché.

OBJECTIFS : Apporter du réconfort aux patients. Stimuler la mémoire. Faire resurgir des souvenirs.

PARTENAIRE : Association Luxembourg Alzheimer (ALA)

Projet réalisé avec le généreux soutien de M.M. Warburg & CO Luxembourg S.A.

●●● Concert dans les hôpitaux et maisons de soins

PERIODE : SAISONS PRINTEMPS ET AUTOMNE 2011 • BUDGET: 20 000 EUR

La Fondation reconduit son projet phare. Une centaine de concerts sont prévus pour l'année 2011.

●●● Midnight Moon

PÉRIODE : JUIN - JUILLET 2011 • BUDGET: 11 000 EUR

PUBLIC CIBLE : Enfants atteints d'un polyhandicap mental ou physique ou atteints d'autisme

DESCRIPTIF : *The Midnight Moon*, réalisé par l'ensemble English Touring Opera (ETO) et basé sur l'œuvre musicale de Benjamin Britten *Le songe d'une nuit d'été*, est un spectacle interactif et multi-sensoriel spécialement conçu pour des enfants autistes ou ayant un polyhandicap mental ou physique.

PARTENAIRES : Institutions pour personnes handicapées au Grand-Duché de Luxembourg

—

Contributions financières à des projets organisés par d'autres institutions

●●● BlanContact

PERIODE : JUIN 2011 • BUDGET: 5 000 EUR

DESCRIPTIF : Projet de danse, de musique et de vidéo avec l'implication d'artistes professionnels et de danseurs amateurs avec et sans handicap physique.

Un projet réalisé par le Mierscher Kulturhaus. Plus d'informations sur www.kulturhaus.lu

Merci beaucoup !

Soutenez la Fondation EME

Deux dons de 50 euros sont suffisants pour organiser un concert dans une maison de soins et enchanter 50 personnes. C'est votre soutien qui nous donne les moyens de mener à bien notre mission.

En faisant un don, aidez-nous à agir :

IBAN: LU38 0019 2955 7929 1000 BIC: BCEELULL

IBAN: LU87 0030 6427 4860 0000 BIC: BGLLLULL

IBAN: LU08 0021 1915 7670 4300 BIC: BILLLLULL

IBAN: LU46 0081 7167 4300 1003 BIC: BLUXLULL

IBAN: LU81 1111 2579 6845 0000 BIC: CCPLLULL

La Fondation EME vous fera parvenir un document tenant lieu de justificatif vis-à-vis de l'Administration des Contributions Directes du Luxembourg, à joindre à votre déclaration d'impôts annuelle. Pour être déductible en tant que dépenses spéciales, le total annuel des libéralités doit être égal ou supérieur à 120 €.

Les comptes audités peuvent être consultés sur notre site internet.

... Don en ligne :

Vous pouvez également effectuer vos dons directement sur notre site Internet.

Pour cela, connectez-vous tout simplement sur www.fondation-eme.lu

et laissez-vous guider ...

Aidez-nous à offrir la musique et à faire partager la joie !

La réalisation et l'impression de cette brochure ont été généreusement offertes par nos partenaires.

